

Lligacames

(ALDC, II, 212. Les lligacames)

Les designacions més esteses giren entorn de la idea de *lligar* [les cames] (< llat. LĪGARE). *Lligacames*, format amb el present del verb seguit de *cames* (< llat. CĀMBAS), és un mot antic, amb variants fonètiques com *lliacames*, *enlligacames* 159, 165, 167, *nyigacames* 178 i *nyiacames* 189, *lligues-cames* (ja al s. XVI) i, amb inversió dels elements, *camalligues* 7 (*cambaliga* ← oc. *cambaliga*); amb substitució del segon element, *lligacalces* 83 on diuen *calces* per *mitges*. L'àrea ribagorçana s'ha decantat per *lligadera* (amb [ɛ]), que continua en aragonès i que s'hauria format amb l'addició del sufix *-era* (< llat. -TORIA) a *lligar*. *Lliga*, verbal de *lligar*, pot ser una el·lipsi de *lligacames* (hi ha localitats on alternen aquestes dues formes), però per l'atracció del cast. *liga*. *Trobiguera* és avui exclusiu del

mallorquí (testificat des del s. XVII) i del menorquí (amb la variant metatitzada *torbiguera*), tot i que era força estès a l'edat mitjana (*trebuguera*); deriva del cat. ant. *trebuc* (< llat. tardà TUBRUCU < cèltic THIUHBRŪKS 'espècie de calces'). *Elàstica* 6, 72, 85 (*elastica* en ross.) és un adjectiu substantivat, aplicat a la cinta que s'estira i s'afluixa per a subjectar les mitges. El ross. *jarretiera* 9, 11, 13 és un manlleu al fr. *jarretière*, format sobre *jarret* 'sofraja, part posterior de la cama', on el sufix *-et* s'ha afegit a *jarre* (< cèltic *GARRA 'cama').

Són normatius *lligacama*, *camalliga* i *trobiguera*, aquest des del DIEC₁ (1995).

